

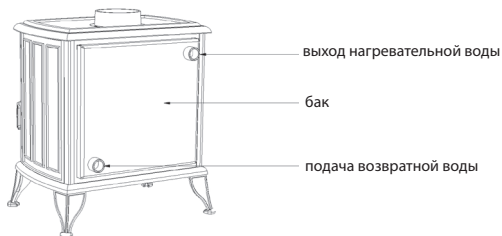
## **КАМИННАЯ ПЕЧЬ**

Руководство по эксплуатации

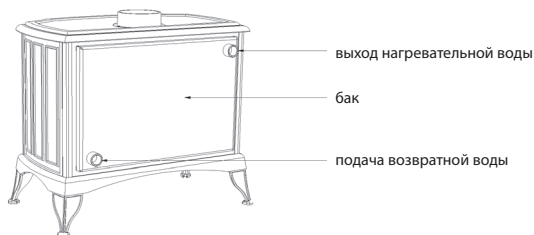
КАМІННА ПІЧ / Інструкція по експлуатації 

KRBOVÁ KAMNA / Návod k obsluze 

**Отдельно стоящий камин козел К6\_PW** является специальным расширением стандартной версии goat K6. По сравнению с базовым вариантом, он был оснащен 5-литровой водяной рубашкой. В рубашке установлены два неподвижных ниппеля с внутренней резьбой 1 дюйм, которые служат для подключения циркуляции воды. Подключенная установка должна находиться в открытой системе. Нагретая вода не должна использоваться в коммерческих целях.



**Отдельно стоящий камин козел К9\_PW** является специальным расширением стандартного варианта козла K9. По сравнению с базовым вариантом, он был оснащен 7-литровой водяной рубашкой. В рубашке установлены два неподвижных ниппеля с внутренней резьбой 1 дюйм, которые служат для подключения циркуляции воды. Подключенная установка должна находиться в открытой системе. Нагретая вода не должна использоваться в коммерческих целях.



**Внимание: печи не разрешается нагревать, если они не подключены к работающему контуру горячего водоснабжения.**

Установка водогрейных плит должна выполняться специалистом, имеющим соответствующие разрешения для этой цели.

Рекомендации по охране труда и гигиене труда и безопасной установке водогрейных печей содержатся в соответствующих стандартах.

Никогда не тушите огонь в каминной топке водой.

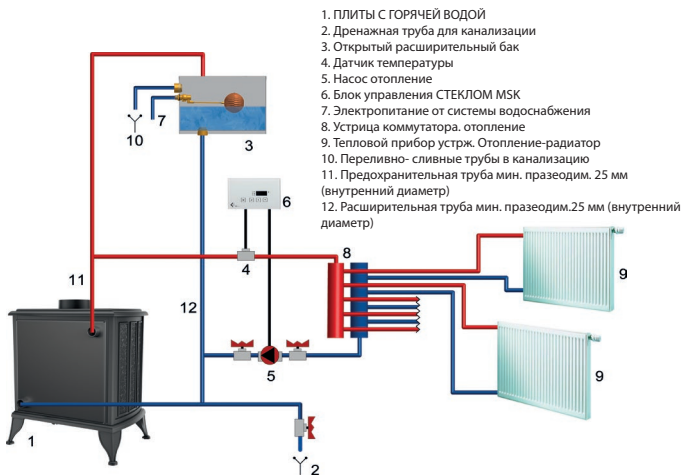
Если активное использование прерывается из-за мороза, слейте воду из куртки, чтобы не повредить ее, порвав замерзшей водой в куртке.

Используйте воду в качестве теплоносителя. В регионах с температурой значительно ниже нуля в теплоноситель можно добавить специальный антифриз.

Разница температур между выходом и входом должна колебаться в пределах 20°C и в то же время соответствовать условию, что температура на входе не может быть ниже 50°C.

Необходимым требованием является сжигание правильного топлива, листовых пород лиственных деревьев с максимальной влажностью до 20%. Плиты с горячей водой можно подключать только в открытой системе. Водогрейные плиты предназначены в качестве источника тепла в открытых системах самотечного водяного отопления, предусмотренных в соответствии с соответствующими стандартами, согласно которым допустимая температура воды не превышает 100 °С, рабочее давление не превышает давления используемого оборудования, а циркулирующая вода имеет только нагревательное назначение и не может быть взята из установки.

### ПРИМЕР УСТАНОВКИ ВОДОГРЕЙНЫХ КОТЛОВ КОЗА К В ОТКРЫТОЙ СИСТЕМЕ

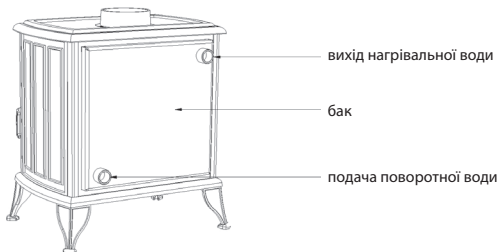


### Модели тито про Камень же доступны Турбофан: К6 , К7 , К8 , К9 а К10.

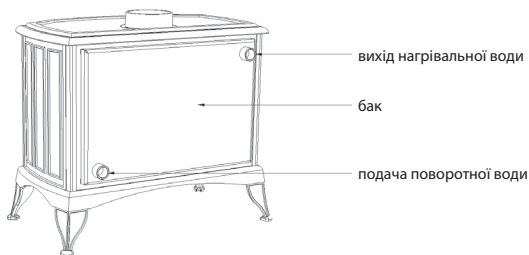
Турбовентилятор - это устройство, функция которого заключается в эффективном распределении тепла, вырабатываемого печью, по всему помещению. Это неотъемлемая часть плиты, расположенная на задней панели, которая не влияет на эстетические качества плиты. Его работа проста и основана на увеличении потока воздуха вдоль задней стенки печи, приеме тепла и передаче его в помещение. Система включает в себя встроенный вентилятор, подключенный к панели, через которую проходит воздух, и термостат. Контроллер состоит из колеса управления и головки, образующей датчик температуры. Когда задняя стенка печи нагревается, датчик также нагревается. При достижении определенной температуры автоматически включается датчик температуры и начинает работать вентилятор. Воздух всасывается из помещения в два отверстия в передней и нижней частях корпуса вентилятора. Воздушный поток забирает тепло от задней стенки камина и передает его в помещение. Диапазон температур термостата составляет 50-300 °С. Такое решение значительно повышает комфорт использования печи, поскольку пользователь сам выбирает, при какой температуре задней стенки система будет активирована, что повышает эффективность теплопередачи в помещении.

**Просто подключите кабель питания вентилятора к розетке 230 В, не позволяйте ему касаться плиты, отведите его на безопасное расстояние вдоль пола.**

**Окремо стоїть камін козел K6\_PW** є спеціальним розширенням стандартної версії goat K6. У порівнянні з базовим варіантом, він був оснащений 5-літровою водяною сорочкою. У сорочці встановлені два нерухомі ніпелі з внутрішнім різьбленням 1 дюйм, які служать для підключення циркуляції води. Підключена установка повинна знаходитися у відкритій системі. Нагріта вода не повинна використовуватися в комерційних цілях.



**Окремо стоїть камін козел K9\_PW** є спеціальним розширенням стандартного варіанту козла K9. У порівнянні з базовим варіантом, він був оснащений 7-літровою водяною сорочкою. У сорочці встановлені два нерухомі ніпелі з внутрішнім різьбленням 1 дюйм, які служать для підключення циркуляції води. Підключена установка повинна знаходитися у відкритій системі. Нагріта вода не повинна використовуватися в комерційних цілях.



**Увага: печі не дозволяється нагрівати, якщо вони не підключені до працюючого контуру гарячого водопостачання.**

Установка водогрійних плит повинна виконуватися фахівцем, що має відповідні дозволи для цієї мети. Рекомендації з охорони праці та гігієни праці та безпечної установки водогрійних печей містяться у відповідних стандартах. Ніколи не гасіть вогонь в камінній топці водою.

Якщо активне використання переривається через мороз, злийте воду з куртки, щоб не пошкодити її, порвавши замерзлою водою в куртці. Використовуйте воду в якості теплоносія. У регіонах з температурою значно нижче нуля в теплоносій можна додати спеціальний антифриз.

Різниця температур між виходом і входом повинна коливатися в межах 20°C і в той же час відповідати умові, що температура на вході не може бути нижче 50°C. Необхідною вимогою є спалювання правильного палива, листяних порід листяних дерев з максимальною вологістю до 20%. Плити з гарячою водою можна підключати тільки у відкритій системі.

Водогрійні плити призначені в якості джерела тепла у відкритих системах самопливного водяного опалення, передбачених відповідно до відповідних стандартів, згідно з якими допустима температура води не перевищує 100 °С, Робочий тиск не перевищує тиску використовуваного обладнання, а циркулююча вода має тільки нагрівальне призначення і не може бути взята з установки.

## ПРИКЛАД УСТАНОВКИ ВОДОГРІЙНИХ КОТЛІВ КОЗА К У ВІДКРИТІЙ СИСТЕМІ



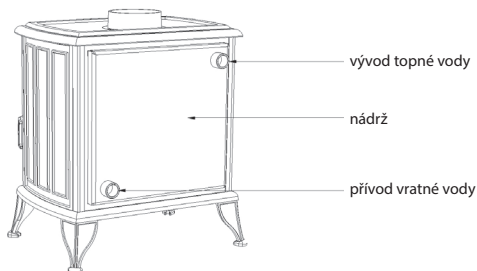
### Турбофан ж доступні про Тіто моделі kamen: K6, K7, K8, K9 а K10.

Турбовентилятор - це пристрій, функція якого полягає в ефективному розподілі тепла, що виробляється піччю, по всьому приміщенню. Це невід'ємна частина плити, розташована на задній панелі, яка не впливає на естетичні якості плити. Його робота проста і заснована на збільшенні потоку повітря вздовж задньої стінки печі, прийомі тепла і передачі його в приміщення. Система включає в себе вбудований вентилятор, підключений до панелі, через яку проходить повітря, і термостат. Контролер складається з колеса управління і головки, що утворює датчик температури. Коли задня стінка печі нагрівається, датчик також нагрівається. При досягненні певної температури автоматично включається датчик температури і починає працювати вентилятор. Повітря всмоктується з приміщення в два отвори в передній і нижній частинах корпусу вентилятора. Повітряний потік забирає тепло від задньої стінки каміна і передає його в приміщення. Діапазон температур термостата становить 50-300 °С.

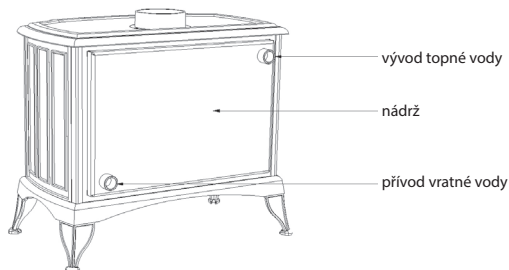
Таке рішення значно підвищує комфорт використання печі, оскільки користувач сам вибирає, при якій температурі задньої стінки система буде активована, що підвищує ефективність теплопередачі в приміщення.

**Просто підключіть кабель живлення вентилятора до розетки 230 В, Не дозволяйте йому торкатися плити, відведіть його на безпечну відстань уздовж підлоги.**

**Volně stojící krb Koza K6\_PW** je speciální rozšíření standardní varianty Kozy K6. Ve srovnání se základní variantou byl vybaven vodním pláštěm o objemu 5 litrů. Plášť má namontované dva pevné nátrubky s vnitřním závitem 1 palec, které slouží k připojení vodního oběhu. Připojená instalace se musí nacházet v otevřené soustavě. Ohřátá voda se nesmí používat jako užitková.



**Volně stojící krb Koza K9\_PW** je speciální rozšíření standardní varianty Kozy K9. Ve srovnání se základní variantou byl vybaven vodním pláštěm o objemu 7 litrů. Plášť má namontované dva pevné nátrubky s vnitřním závitem 1 palec, které slouží k připojení vodního oběhu. Připojená instalace se musí nacházet v otevřené soustavě. Ohřátá voda se nesmí používat jako užitková.



**UPOZORNĚNÍ: V kamenech není dovoleno topit, pokud nejsou připojena k funkčnímu teplovodnímu okruhu.**

Instalace teplovodních kamen musí být provedena odborníkem, který má k tomuto účelu příslušná oprávnění.

Směrnice bezpečnosti a hygieny práce a bezpečné instalace teplovodních kamen jsou obsaženy v patřičných normách.

Oheň v krbové vložce nikdy nehaste vodou.

Bude-li z důvodu mrazu přerušeno aktivní užívání, vypusťte vodu z pláště, aby nedošlo k poškození roztrháním zmrzlou vodou v plášti.

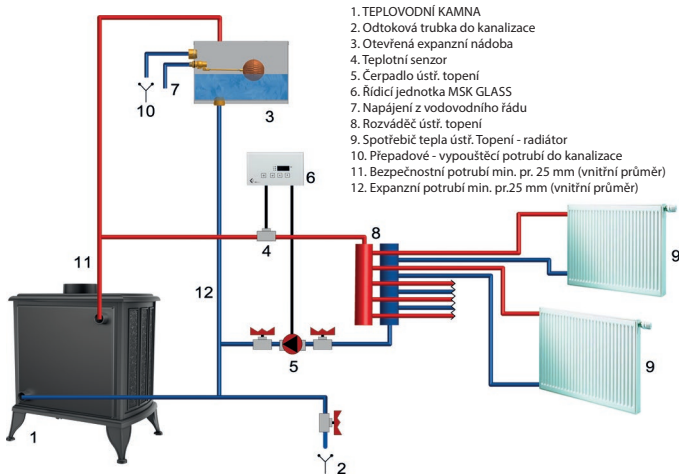
Jako topné médium používejte vodu. V regionech s výskytem teplot hluboce pod bodem mrazu je možné do topného média dolít speciální nemrzoucí směs.

Rozdíl teplot mezi výstupem a vstupem by měla oscilovat v mezích 20°C a současně splňovat podmínku, že teplota přívodu nemůže být nižší než 50°C. Nezbytným požadavkem je spalování správného topiva, tvrdého dříví z listnatých stromů o maximální vlhkosti do 20%.

Teplotodní kamna mohou být připojena pouze v otevřeném systému.

Teplotodní kamna jsou určena jako zdroj tepla v otevřených gravitačních systémech ohřevu vody, zabezpečených ve shodě s příslušnými normami, podle kterých přípustná teplota vody nepřesahuje 100°C, provozní tlak není větší než u používaných zařízení a oběhová voda má pouze vytápěcí účel a nemůže být odebírána z instalace.

### PŘÍKLAD MONTÁŽE TEPLOVODNÍCH KAMEN KOZA K V OTEVŘENÉM SYSTÉMU



#### Turbofan je dostupný pro tyto modely kamen: K6 , K7 , K8 , K9 a K10.

Turbofan je zařízení, jehož funkce je efektivně distribuovat teplo produkované kamny po celé místnosti. Je nedílnou součástí kamen, umístěn na zadním panelu, který nemá vliv na estetické kvality kamen. Jeho obsluha je jednoduchá a je založena na zvýšení proudění vzduchu podél zadní stěny kamen, přijímající teplo a převedením do místnosti. Systém obsahuje vestavěný ventilátor, připojený k panelu kterým prochází vzduch a termostat. Regulátor se skládá z ovládacího kolečka a hlavy tvořící teplotní čidlo.

Když se zahřívá zadní stěna kamen, nahřívá se i čidlo. Po dosažení určité teploty teplotní senzor automaticky spustí a ventilátor začne pracovat. Vzduch je nasáván z místnosti do dvou otvorů v přední a spodní části pláště ventilátoru. Průtok vzduchu odebírá teplo ze zadní stěny krbu a předává ji do místnosti. Rozsah termostatu je 50-300°C.

Toto řešení výrazně zvyšuje komfort používání kamen, protože uživatel si sám zvolí, při jaké teplotě zadní stěny bude systém aktivován, což zvyšuje účinnost přenosu tepla do místnosti.

**Přívodní kabel ventilátoru jednoduše zasunete do zásuvky 230V, nenechte jej dotýkat se kamen, do bezpečné vzdálenosti jej vedte po podlaze.**

## ЗАПИСИ ПРОВЕРОК ДЫМОВЫХ ЛИНИЙ

Проверка при установке печей	Дата, подпись и печать трубочиста
Дата, подпись и печать трубочиста	Дата, подпись и печать трубочиста
Дата, подпись и печать трубочиста	Дата, подпись и печать трубочиста
Дата, подпись и печать трубочиста	Дата, подпись и печать трубочиста
Дата, подпись и печать трубочиста	Дата, подпись и печать трубочиста
Дата, подпись и печать трубочиста	Дата, подпись и печать трубочиста
Дата, подпись и печать трубочиста	Дата, подпись и печать трубочиста
Дата, подпись и печать трубочиста	Дата, подпись и печать трубочиста

## ПРОДАВЕЦ:

Имя:	Печать и подпись продавца:
Адрес:	
Телефон / факс:	
Дата продажи:	

## ПОКУПАТЕЛЬ ПЕЧЕЙ :

<p>Отдельно стоящие печи должны устанавливаться лицензированным монтажником в соответствии с инструкциями по эксплуатации и действующими в стране стандартами и правилами.</p> <p>Я заявляю, ознакомившись с инструкцией и условиями гарантии, что несоблюдение ее положений будет означать для меня, что производитель не несет никакой гарантийной ответственности.</p>	Дата и разборчивая подпись покупателя:
---	--

## INSTALATÉR KAMEN:

Название компании сантехник:	
Адрес установщика:	
Телефон / факс:	
Дата ввода в эксплуатацию:	
<p>Я подтверждаю, что отдельно стоящие печи, установленные моей компанией, были откалиброваны в соответствии с применимыми стандартами и нормами строительного законодательства, а также в соответствии с применимыми правилами пожарной безопасности и соответствуют требованиям инструкций по эксплуатации.</p> <p>Установленная плита готова к безопасной эксплуатации.</p>	Печать и подпись установщика:

## РЕГИСТРЫ ОБСЛЕДОВАНИЯ ДЫМОВЫХ ГАЗОВ

Обзор установки печи	Дата, подпись и печать.
----------------------	-------------------------

## ЗАПИСИ ПЕРЕВІРОК ДИМОВИХ ЛІНІЙ

Перевірка при установці печей	Дата, підпис і печатка сажотруса
Дата, підпис і печатка сажотруса	Дата, підпис і печатка сажотруса
Дата, підпис і печатка сажотруса	Дата, підпис і печатка сажотруса
Дата, підпис і печатка сажотруса	Дата, підпис і печатка сажотруса
Дата, підпис і печатка сажотруса	Дата, підпис і печатка сажотруса
Дата, підпис і печатка сажотруса	Дата, підпис і печатка сажотруса
Дата, підпис і печатка сажотруса	Дата, підпис і печатка сажотруса
Дата, підпис і печатка сажотруса	Дата, підпис і печатка сажотруса

## ПРОДАВЕЦЬ:

Ім'я:	Печатка та підпис продавця:
Адрес:	
Телефон / факс:	
Дата продажу:	

## ПОКУПЕЦЬ ПЕЧЕЙ

Окремо розташовані печі повинні встановлюватися ліцензованим монтажником відповідно до інструкцій з експлуатації та чинними в країні стандартами і правилами.	Дата і розбірливий підпис покупця:
Я заявляю, ознайомившись з інструкцією та умовами гарантії, що недотримання її положень означатиме для мене, що виробник не несе ніякої гарантійної відповідальності.	

## INSTALATÉR KAMEN:

Назва компанії Сантехнік:	
Адреса установника:	
Телефон / факс:	
Дата введення в експлуатацію:	
Я підтверджую, що окремі печі, встановлені моєю компанією, були відкалібровані відповідно до застосованих стандартів і норм будівельного законодавства, а також відповідно до застосованих правил пожежної безпеки і відповідають вимогам інструкцій з експлуатації.	Друк і підпис установника:
Встановлена плита готова до безпечної експлуатації.	

## РЕГІСТРИ ОБСТЕЖЕННЯ ДИМОВИХ ГАЗІВ

Огляд установки печі	Дата, підпис і печатка.
----------------------	-------------------------

## EVIDENCE PROHLÍDEK KOUŘOVÉHO VEDENÍ

Prohlídka při instalaci kamen	Datum, podpis a razítko kominíka
Datum, podpis a razítko kominíka	Datum, podpis a razítko kominíka
Datum, podpis a razítko kominíka	Datum, podpis a razítko kominíka
Datum, podpis a razítko kominíka	Datum, podpis a razítko kominíka
Datum, podpis a razítko kominíka	Datum, podpis a razítko kominíka
Datum, podpis a razítko kominíka	Datum, podpis a razítko kominíka
Datum, podpis a razítko kominíka	Datum, podpis a razítko kominíka
Datum, podpis a razítko kominíka	Datum, podpis a razítko kominíka

### PRODÁVAJÍCÍ:

Název:	Razítko a podpis prodávajícího:
Adresa:	
Tel/fax:	
Datum prodeje:	

### ODBĚRATEL KAMEN

<p>Volně stojící kamna musí být instalována instalátérem, který k tomu má příslušná oprávnění, podle Pokynů k obsluze a podle platných v zemi norem a předpisů.</p> <p>Prohlašuji po seznámení se s Pokyny a s Podmínkami záruky, že nedodržení jejich ustanovení bude pro mne znamenat, že výrobce nenese žádnou záruční odpovědnost.</p>	Datum a čitelný podpis kupujícího:
--	------------------------------------

### INSTALATÉR KAMEN:

Název firmy instalatéra:	
Adresa instalatéra:	
Tel/fax:	
Datum uvedení do provozu:	
<p>Potvrzují, že volně stojící kamna, která byla instalována mojí firmou, byla instalována podle platných předmětných norem a předpisů stavebního práva a podle platných protipožárních předpisů a splňují požadavky Pokynů k obsluze.</p> <p>Instalovaná kamna jsou připravená k bezpečnému provozování.</p>	Razítko a podpis instalatéra:

### REGISTRY PRŮZKUMU KOUŘOVODU

Přehled instalace pece	Datum, podpis a razítko komín
------------------------	-------------------------------

**Kratki.pl Marek Bal**  
ul. Gombrowicza 4, Wsola  
26-660 Jedlińsk, Poland

tel. 00 48 48 389 99 00

[www.kratki.com](http://www.kratki.com)

[www.facebook.com/kratkipl](https://www.facebook.com/kratkipl)

[www.youtube.com/kratkipl](https://www.youtube.com/kratkipl)

[www.instagram.com/kratkipl](https://www.instagram.com/kratkipl)



**EAC**

APV1/18/01/2022